

に

新編

ほ

初級日語

下冊

谷学谦 李永夏 编译

日本东京外国语大学
留生日语教育中心
最新教材

ん

吉林教育出版社

こ

新編

初級日語

第二版

日中語 日語 日語



商務印書館出版

新編 初級日語

谷学谦 李永夏 编译

下

吉林教育出版社

(吉)新登字 02 号

本书由日本东京外国语大学
留生日语教育中心正式授权独家出版

吉林省版权局著作权合同登记
图字 07-2000-369

新编初级日语 上 下册

谷学谦 李永夏 编译

责任编辑:张岩峰

封面设计:王劲涛

出版:吉林教育出版社 787×1092 毫米 16 开本

47 印张 4 插页 122 1000 字

发行:吉林教育出版社 2001 年 7 月第 2 版

2005 年 1 月第 7 次印刷

印数 26401-30400

全套定价:50.00 元

印刷:长春市弘祥印刷厂

ISBN7-5383-2484-4/G·2219

编译者 谷学谦 李永夏
(以下按姓氏笔画顺序)
太文慧 石 山 孙洪杰
肖 平 吴保华 林 岚
林忠鹏 徐 冰 韩秀英

目 次

语音导论	1
第1課 どうぞ よろしく	10
第2課 学校	28
第3課 寮	46
第4課 休みの日 (1)	70
第5課 休みの日 (2)	90
第6課 買い物 (1)	111
第7課 ハイキング	138
第8課 友達の家	155
第9課 電話	176
第10課 体育の授業	198
第11課 鎌倉見物	218
第12課 図書室	238
第13課 買い物 (2)	261
第14課 写真	278
第15課 日本の生活	305
第16課 民宿	326
第17課 キャンプ	349
第18課 病気	369
第19課 お盆	393
第20課 将来のこと	415
第21課 漢字の学習	436
第22課 大学祭	460
第23課 京都の旅行	483
第24課 正月	506
第25課 雪	528
第26課 成人の日	548
第27課 授業見学	567
第28課 訪問	589

読物(自己紹介/鎌倉/漢字の話/ロボット/お盆の行事/地震/おくり物/ 海洋開発/夕づる/手紙)	609
参考译文	639
附表	670

第 18 課 病気

〈寮〉

田 中：マナさんはどうかしたのですか。今日は食堂に出て来ませんでしたね。

ローラ：マナさんはお腹が痛いと言って、寝ています。

田 中：それはいけませんね。熱を計りましたか。

ローラ：はい。さっき計りましたが、三十八度五分もありました。

田 中：すぐ病院へ行ったほうがいいですね。

ローラ：この辺ではどこの病院がいいでしょうか。

田 中：この町では中央病院が一番大きいですが、遠いですね。

ローラ：この近所にはいい病院がありませんか。

田 中：あ、加藤医院があります。加藤医院は中央病院よりずっと近いです。

ローラ：中央病院と加藤医院とではどちらがいい病院ですか。

田 中：どちらもいい病院です。でも、おなかの病気だったら、加藤医院の方がいいでしょう。

ローラ：どうしてですか。

田 中：加藤先生は、おなかの病気の専門家で、とても有名なのです。それに、看護婦さんも親切です。

ローラ：では、加藤医院へ行きましょう。いくらぐらいお金が必要ですか。

田 中：二千円ぐらいでしょう。

〈加藤医院〉

医 者：どうしました。

マ ナ：昨日からおなかが痛いのです。

医 者：今日も昨日と同じぐらい痛いですか。

マ ナ：今日は昨日ほど痛くないです。でも、体もだるいし、少し目まいもします。

医 者：シャツのボタンをはずして、台の上に横になってください。どこが一番痛いですか。ここですか。

マ ナ：はい、そこが一番痛いです。

医 者：何か悪い物を食べませんでしたか。

マ ナ: あ、昨日の昼、サンドイッチを食べました。その時、少し変な味がしました。

医 者: それで、ぐあいが悪くなったのですね。では、ご飯を止めて、やわらかいおかゆを食べたほうがいいですね。

医 者: マナさん、この薬を一日に三回飲んでください。

マ ナ: 食前に飲むのですか。

医 者: いいえ、食前に飲むではありません。食後に飲むのです。

マ ナ: 明日も学校へ行かないほうがいいでしょうか。

医 者: ええ、休んだほうがいいですね。でも、心配はいりませんよ。

マ ナ: そうですか。ありがとうございました。

医 者: お大事に。

問 題

1. マナさんは熱が何度ありましたか。
2. 中央病院と加藤医院とではどちらが大きいですか。
3. マナさんはどちらの病院へ行きましたか。
4. それはどうしてですか。
5. 加藤医院のお医者さんは何が専門ですか。
6. マナさんは、昨日と今日とではどちらがおなかが痛いと言いましたか。
7. マナさんが昨日食べたサンドイッチはどんな味がしましたか。
8. マナさんは病院からもらった薬をいつ飲みますか。

生 詞

どうかしましたか(连语) 怎么啦

おなか①〔お腹〕(名) 腹, 肚子, 肠胃

いたい②〔痛い〕(形) 疼, 痛

それはいけませんね(连语) 那可不好哇, 那可不行啊

ねつ②〔熱〕(名) 热, 热度, 热衷, 迷, 醉; 发烧

さっき①(副) 刚才, 方才

ど①〔度〕(名) 温度, 体温度数

ぶ①〔分〕(名) 温度, 体温的度数

ねつがある〔熱がある〕(连语) 发烧, 有热

すぐ①(副・形动) 马上, 立刻, 立即; (距离) 很近, 容易, 轻易; 正直, 直性

~たほうがいい(连语) 最好是……为好

ちゅうおうびょういん⑤〔中央病院〕(名) 中央医院

きんじょ①〔近所〕(名) 近处, 附近

かとういいん④〔加藤医院〕(名) 加藤医院

より①(副) 更, 更加, 进一步

ずっと①(副) ……得很, ……得多, 很, 一直, 长时间

どちら①(代) 哪边, 哪个, 哪面, 哪里, 哪位

どちらも①(代) 无论哪个都……

~のほうが(连语) 表示某一方……

せんもんか①〔専門家〕(名) 专家

それに①(接) 尽管那样, 可是, 但是; 而且, 再加上

かんごふ③〔看護婦〕(名) 护士

ひつよう①〔必要〕(名・形动) 必要, 必需

~のだ表示说明情况或加强语气

おなじぐらい〔同じぐらい〕(连语) 和……大致相同

ほど①②〔程〕(名・副) 限度, 分寸, (时间、距

离、数量等) 大约, 大概, 用“ほどない”的形式表示不那么……

だるい②〔形〕 懶倦, 发酸

~し~ (接助) (接用言终止形) 又……又……, 既……也……

めまい②〔目まい〕 (名) 目眩, 眼发花, 眩晕

ボタン⑩ (名) 钮扣, 扣子

はずす⑩〔外す〕 (他五) 取下, 摘下, 解开, 避开, 放开, 错过, 没抓住

だい①〔台〕 (名) 高台, 台地, 台架, 底座

よこになる〔横になる〕 (连语) 躺下

サンドイッチ④ (名) 夹肉面包, 夹心面包, 三明治

ぐあい⑩ (名) 状况, 情形, 样子, 方便, 合适

かたい⑩〔固い〕 (形) 硬, 坚固, 坚强, 决心, 顽固

やめる⑩〔止める〕 (他下一) 停止, 作罢, 辞

やわらかい④ (形) 柔软的, 柔和的; 温和的

おかゆ⑩ (名) 粥

に (格助) 表示时间

かい①〔回〕 (名) 次数, 几回, 几次

しょくぜん⑩〔食前〕 (名) 饭前

しょくご⑩〔食後〕 (名) 饭后

いる⑩〔要る〕 (自五) 需要

そうですか (连语) (吃惊或惊讶时) 是吗!

おだいじに〔お大事に〕 (连语) 请您多保重

ぞう①〔象〕 (名) 大象

はな①〔鼻〕 (名) 鼻子

くび⑩〔首〕 (名) 脖子, 脖颈; (衣服) 领子

みみ②〔耳〕 (名) 耳朵

まるい⑩〔丸い〕 (形) 圆的, 球形的, 鼓起的

かみのけ③〔髪(の毛)〕 (名) 头发

ゆび②〔指〕 (名) 手指

うで② (名) 胳膊, 小臂, 腕, 臂力, 本领, 技能, 本事

あし②〔足〕 (名) 脚, 腿

かたち⑩〔形〕 (名) 形状, 样子, 形式

さんかく①〔三角〕 (名) 三角, 三角形

しかく③〔四角〕 (名) 四角, 四边形

あたま③〔頭〕 (名) 头, 脑袋

てあし①〔手足〕 (名) 手脚

きもち⑩〔気持ち〕 (名) 心情, 感情, 情绪

はきけ③〔はき気〕 (名) 恶心, 要吐

さむけ③〔寒気〕 (名) (身上) 发冷

すく⑩〔空く〕 (自五) 空

おなかがすく (连语) 肚子饿了

のど① (名) 嗓子, 喉咙

かわく②〔渴く〕 (自五) 渴

のどがかわく (连语) 口渴

ちから③〔力〕 (名) 力气, 力量

ようじ⑩〔用事〕 (名) 事, 事情, 工作

ひま⑩ (名) 闲暇, 闲工夫, 休闲时间

しんちょう⑩〔身長〕 (名) 身长, 身高

たいじゅう⑩〔体重〕 (名) 体重

えいよう⑩〔栄養〕 (名) 营养

じんこう⑩〔人口〕 (名) 人口

せ①〔背〕 (名) 后背, 身材, 山脊

ふとる②〔太る〕 (自五) 胖, 肥胖, 增多

やせる⑩ (他下一) 瘦; (土地) 瘠瘦

くらべる⑩〔比べる〕 (他下一) 比较, 比

スーパーマーケット⑤ (名) 自选商场; 超级市场

しぶや①〔渋谷〕 (名) (地名) 涩谷

~ないほうがいい (连语) 最好不……

ふじゅう①〔不自由〕 (形动・自サ) 不自由, 不方便

なりた①〔成田〕 (名) (地名) 成田 (机场)

かおいろ⑩〔顔色〕 (名) 脸色

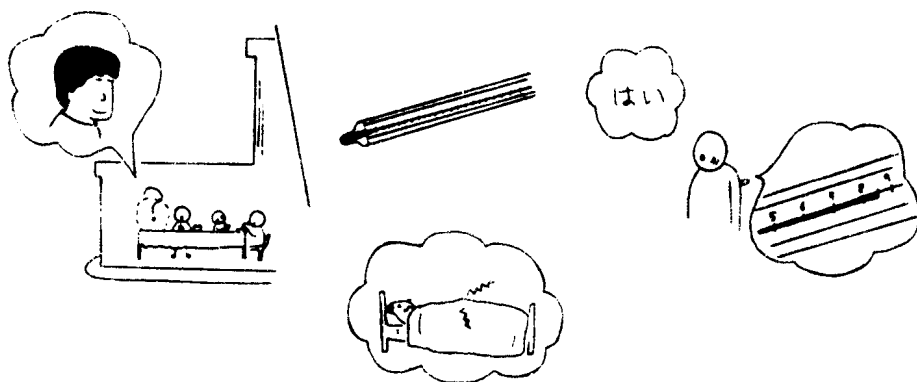
オリンピック④ (名) 奥林匹克, 奥运会

むね②〔胸〕 (名) 胸, 心脏

かた①〔肩〕 (名) 肩, 肩膀

せなか⑩〔背中〕 (名) 背, 脊梁, 脊背

1



(T=たなか)

(R=ローラ)

T: マナさんは どうか したのですか。

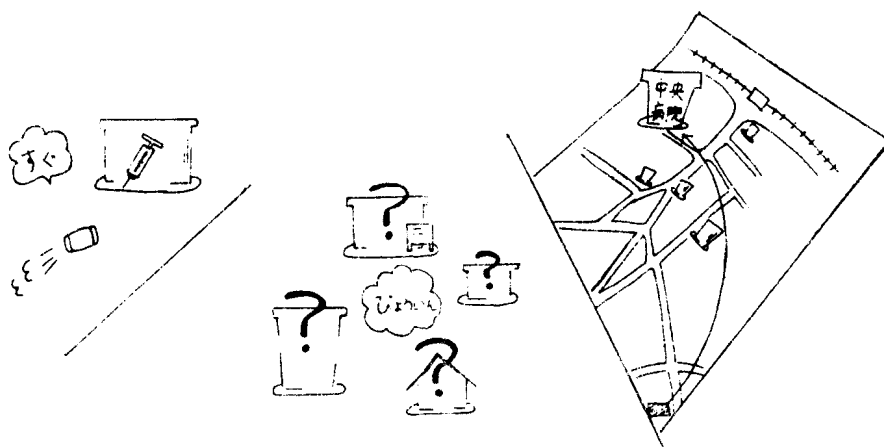
きょうは しょくどうに でて きませんでしたね。

R: マナさんは おなかが いたいと いって、ねて います。

T: それは いけませんね。ねつを はかりましたか。

R: はい。さっき はかりましたが、さんじゅうはちど ごぶも ありました。

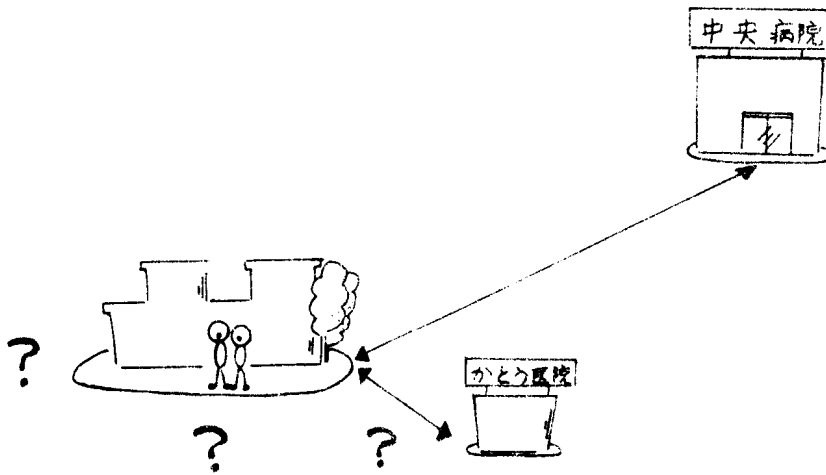
2



T: すぐ びょういんへ いった ほうが いいですね。

R: この へんでは どこの びょういんが いいでしょうか。

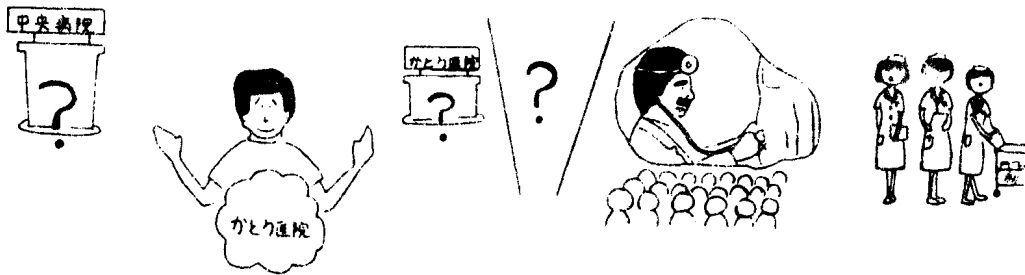
T: この まちでは ちゅうおうびょういんが いちばん おおきいですが、とおいですね。



R: この きんじょには いい びょういんが ありませんか。

T: あ, かとういいんが あります。

かとういいんは ちゅうおうびょういんより ずっと ちかいです。

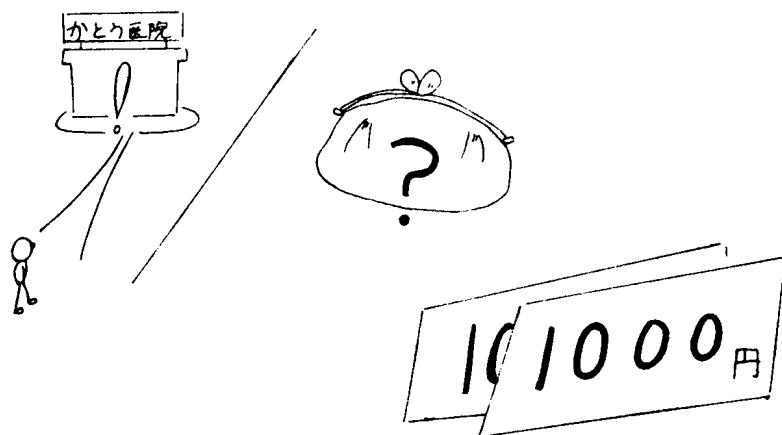


R: ちゅうおうびょういんと かとういいんとでは どちらが いいびょういんですか。

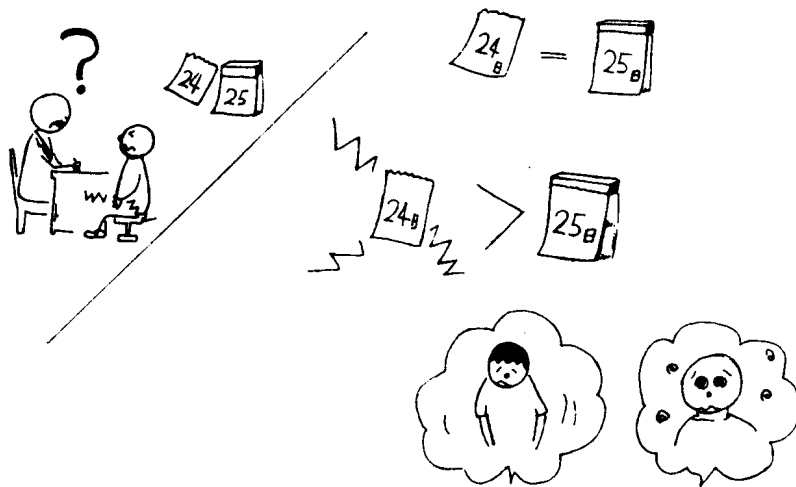
T: どちらも いい びょういんです。でも, おなかの びょうきだったら, かとういいんの ほうが いいでしょう。

R: どうしてですか。

T: かとうせんせいは, おなかの びょうきの せんもんかで, とても ゆうめいなのです。それに, かんごふさんも じんせつです。

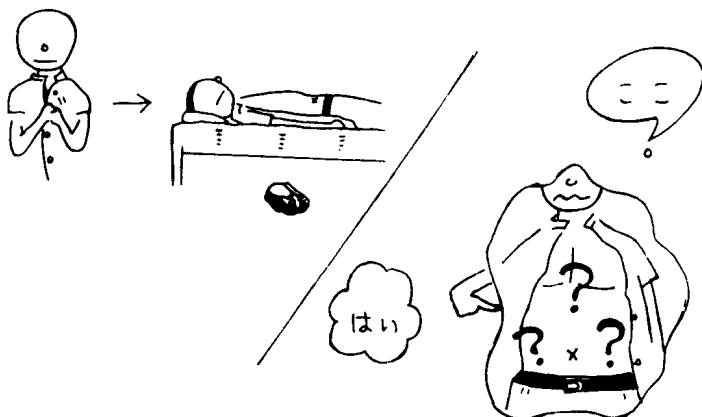


- R: では、かとういいんへ いきましょう。
 いくらぐらい おかねが ひつようですか。
 T: にせんえん ぐらいでしょう。

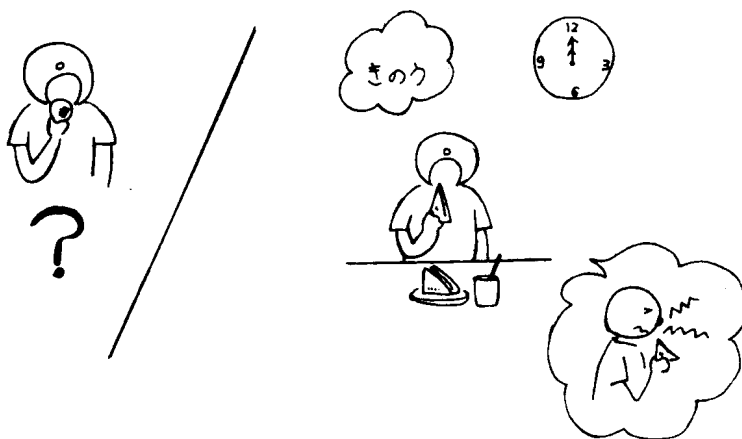


(I=いしゃ)
 (M=マナ)

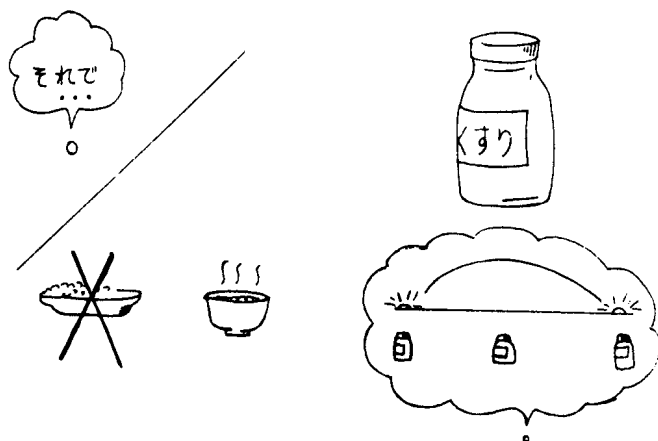
- I: どう しました。
 M: きのうちから おなかが いたいのです。
 I: きょうも きのうちと おなじぐらい いたいですか。
 M: きょうは きのうちほど いたく ないです。
 でも、からだも だるいし、すこし めまいも します。



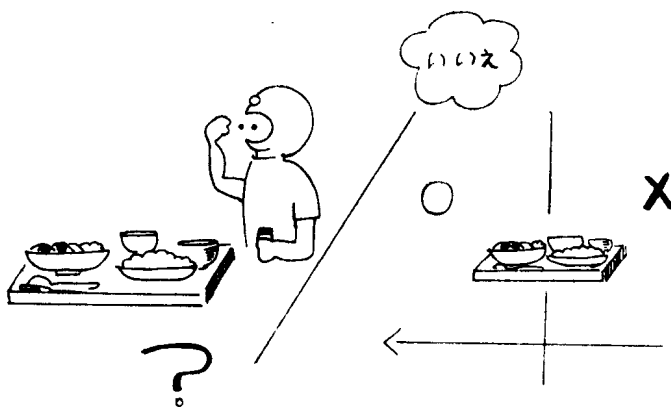
- I: シャツの ボタンを はずして、だいの うえに よこに なってください。
 どこが いちばん いたいですか。ここですか。
 M: はい、そこが いちばん いたいです。



- I: なにか わるい ものを たべませんでしたか。
 M: あ、きのうの ひる、サンドイッチを たべました。
 その とき、すこし へんな あじが しました。

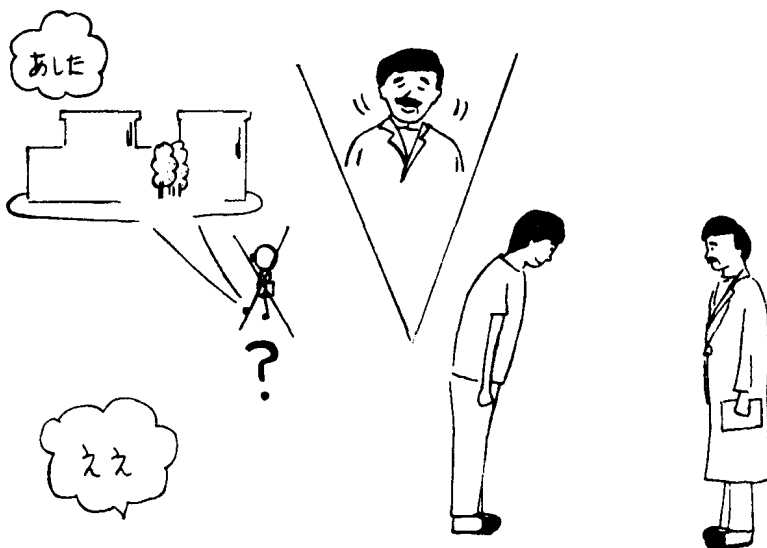


- I: それで, ぐあいが わるく なった の です ね。 では, かたい ごはん を やめて, や わらかい おかゆ を たべた ほう が いい です ね。
マナ さん, この くすり を いちにち に さんかい の んで くだ さい。



M: しょく ぜん に の む の で す か。

I: いいえ, しょく ぜん に の む の で は あ り ま せ ん。 しょく ご に の む の で す。



M: あしたも がっこうへ いかない ほうが いいでしょうか。

I: ええ, やすんだ ほうが いいですね。でも, しんぱいは いりませんよ。

M: そうですか。ありがとう ございました。

I: おだいじに。

句 型

1. ~は~がA (NA, N) です/でした。

~は~がVます/しました。

象は鼻が長いです。(象鼻子长。)

象は首が太いです。(象脖子粗。)

この切手は(形が)三角です。(这张邮票〈形状〉是三角形的。)

その切手は四角です。(那种邮票是四角形的。)

この切手は色がきれいです。(这张邮票颜色好看。)

わたしは目まいがします。(我头晕。)

句型说明:

这也是“~は~が”句型。我们在第9、14课中已经学过这类句型。本课“~は~が”只不过是那些课的进一步扩展而已,用法相同。

例句:

わたしはおなかがすきました。(我肚子空〈饿〉了。)

わたしははき気がします。(我恶心。)

わたしは寒気がします。(我发冷。)

わたしは頭が痛いです。(我头疼。)

赤ちゃんは顔が丸いです。(婴儿脸圆。)

ジョンさんはうでが太いです。(约翰君胳膊粗。)

ローラさんは足がほそいです。(罗拉小姐腿细。)

わたしは手足がだるいです。(我手脚软弱无力。)

わたしはさっきシャワーをあびました。今、気持ちがいいです。(我刚才洗了淋浴。现在感觉很舒服。)

父は用事があります。(父亲有事。)

あの人はお金があります。(那个人有钱。)

小林さんは身長が1メートル70センチあります。(小林君身高1米70公分。)

2. ～は～より(～が) A (NA, N) です/でした。

～は～より(～が) Vます/しました。

東京は大阪より人口が多いです。(东京比大阪人口多。)

マナさんはわたしよりギターが上手です。(玛纳君弹吉它比我好。)

牛乳は紅茶より栄養があります。(牛奶比红茶有营养。)

句型说明:

这是带有比较短语的“～は～が”句型。“～より”是比较格助词，接在体言之后，表示比较的依据。

例句:

マナさんはわたしより上手にギターがひけます。(玛纳君弹吉它能比我弹得好。)

中国は日本より人口が多いです。(中国人口比日本多。)

“～より”还可以用在“～は～より……”句型中。

京都は東京より静かです。(京都比东京静。)

この部屋はあの部屋より大きいです。(这间房子比那间房子大。)

タンさんは山田さんより年上です。(谭同学比山田同学年龄大。)

3.

～は～と同じぐらい～が A (NA, N) ですか/でしたか。

はい、～は～と同じぐらい～が A (NA, N) です/でした (Vます/しました。)

いいえ、～は～ほど A く (NA, Nでは) ありません/ませんでした (Vません/ませんでした)。

マナさんは小林さんと同じぐらい背が高いですか。(玛纳君个子和小林君一般高吗?)

いいえ、マナさんは小林さんほど背が高くありません。マナさんは小林さんより少し背が低いです。(不，玛纳君个子没有小林君那样高。玛纳君个子比小林君稍矮些。)

マナさんは小林さんと同じぐらい(体が)太っていますか。(玛纳君身体和小林君一样胖吗?)

いいえ、マナさんは小林さんほど太っていません。(不，玛纳君没有小林君那么胖。)

マナさんは小林さんより少しやせています。(玛纳君比小林君稍瘦些。)

句型说明:

这是带有比较意义的特殊问答句，从大的结构上看是“～は～が”句型。中间加了表示比较的修饰语。“と同じぐらい”表示“与……一样”，“～ほど……(否定)”表示